

La tortolilla

[la tɔr.tɔ.'li.ɫa]

The turtle-dove

Text by *Antonio Arnao* (1828-1889)

Set by *José Espi (y) Ulrich* (1849-1905)

Tortolilla,	que	vagando
[tɔr.tɔ.'li.ɫa	kɛ	βa.'ʎan.ðɔ]
Turtle-dove,	that	wandering

Vas	por	monte	y	valle	umbroso
[bas	pɔr	'mɔn.te:	i	'βa.ɫɛ:	um.'brɔ.sɔ]
you-go	through	mount	and	vale	shady

(*you go through mount and shady vale*)

con arrullo lento y blando,
dulce alivio a gran dolor.
¿Lloras muerto al tierno esposo?
¿Has perdido ya su amor?
¡Tortolilla! ¿Has perdido ya su amor?

Yo probé también las iras de pesar
acerbo y crudo;
cual en vano ardor suspiras,
he gemido en soledad;
pero nunca en mal tan rudo
pude ¡triste, triste!, ver piedad.

Avecilla solitaria,
que a tu nido vas en vano,
y cual lánguida plegaria,
sola entonas tu canción,
no te hiera la leve mano,
guarde Dios tu corazón...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

